

REFERAT Seniorudvalget - 2010-2015 d. 28-10-2010

Mødedato Torsdag d. 28. oktober 2010 kl. 16:30

Mødested Mødelokale 2607, tlf. 39 57 52 39

Mødedeltagere Erling Schrøder, Bent Greve, John Brown Brabant Althoff-
Andersen, Serdal Benli, Eva Michaelsen, Klaus Kjær, Ebbe
Skovsgaard

Indholdsfortegnelse

Budgetopfølgning 3. kvartal 2010, Seniorudvalgets område.....	3
Kildegården, etablering af midlertidige pladser og genoptræningcenter, anlægsregnskab.....	7
Udskiftning af vandrør på Rosenlund 1, anlægsbevilling.....	10
Lukket.....	17
Meddelelser.....	18
Lukket.....	20
Ansøgning om tilskud til sociale formål.....	21

Punkt 83: Budgetopfølgning 3. kvartal 2010, Seniorudvalgets område

2009/08041

Bilag

Bilag 1. Budgetopfølgning 3. kv. 2010 drift

Bilag 2. Budgetopfølgning 3. kvartal 2010, Anlæg

Bilag 3. opfølgning resultatkrav SEU 3. kv. 2010

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

Dagsordenpunkt

Budgetopfølgning 3. kvartal 2010, Seniorudvalgets område

Beslutning

Til efterretning.

Gennemgang af sagen

Det korrigerede budget 2010, det registrerede nettoforbrug pr. 30.09.2010 samt forbrugsprocenter efter 3. kvartal 2010 og 2009 fremgår af tabellen nedenfor.

Seniorudvalget: Driftsbevillinger 2010 og forbrug

I 1000 kr.	Korrigeret budget 2010*	Forbrug pr. 30.09.2010	Forbrug pr. 30.09.2010 i % af korrigeret budget 2010	Forbrug pr. 30.09.2009 i % af regnskab 2009	Forventet mer-/mindre forbrug ved årsafslutning
Ramme 1 - Tilbud til ældre	531.909	377.665	71%	75%	Mindreforbrug ca. 20 mio. kr.
Ramme 2 – Hjælpe midler	48.616	29.916	61%	51%	0
SEU i alt	580.524	407.582	70%	69%	Mindreforbrug ca. 20 mio. kr.

*Det korrigerede budget på ramme 1 er inklusiv overførte driftsmidler fra 2009 på i alt 11,6 mio. kr., jf. SEU 15.04.2010, punkt 32.

Der er pr. 30.09.2010 forbrugt 70 pct. af det samlede, korrigerede nettobudget på Seniorudvalgets område. Til sammenligning var der pr. 30.09.2009 forbrugt 69 pct. af det endelige nettoregnskab for 2009. Andelen på 69 pct. i 2009 er dog opgjort for det tidligere Social- og Sundhedsudvalg og er derfor ikke fuldt sammenlignelig med forbrugsandelen for 2010.

Sammenfattende vurderer forvaltningen på nuværende tidspunkt, at der på Seniorudvalgets ramme 1 forventes et mindreforbrug på ca. 20 mio. kr. ved årets slutning. På ramme 2 forventes budgettet at balancere. Mere detaljerede tal for de enkelte budgetområder fremgår af bilag 1. Tallene i bilaget er opgjort inklusive

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

driftsoverførsler fra 2009.

Bemærkninger vedr. ramme 1

Budgetområdet omfatter omsorgsarbejde, ældrepleje i form af hjemmepleje, seniorcentre, seniorboliger, træning og genoptræning.

På det samlede budget på ramme 1 forventes et mindreforbrug på ca. 20 mio. kr. En stor del af mindreforbruget er overførte midler fra 2009. Overførslen fra 2009 udgjorde 11,6 mio. kr. Mindreforbruget på ramme 1 fordeler sig med knap 10 mio. kr. på bestillerbudgettet og godt 10 mio. kr. på udførerbudgettet. Der forventes mindreforbrug eller budgetbalance i alle distrikter samt i Træningsenheden, dog med undtagelse af Bagsværd Distrikt, hvor der kan imødeses et beskedent merforbrug. Derudover forventes et mindreforbrug på omsorgsarbejde på ca. 1 mio. kr.

Mindreforbruget på bestillerrammen samlet set opstår primært på grund af stigende indtægter fra salg af pladser til andre kommuner og faldende udgifter til private leverandører. Hertil kommer mindreudgifter vedr. færdigbehandlede patienter på sygehus.

I forbindelse med færdiggørelsen af udbygningen af omsorgscentrene er der opstået en midlertidig overkapacitet, som for nuværende sælges til andre kommuner, jf. SSU 17.06.2009 punkt 71. Derudover blev ventelisten ved åbningen af Møllegården næsten tømt, hvilket havde betydning for salg af pladser til udenbys borgere. Der forventes derfor i 2010 en merindtægt fra salg af pladser på knap 6 mio. kr. En plads koster i meget runde tal ca. ½ mio. kr.

En sammenligning fra 1. halvår 2009 til 1. halvår 2010 over antallet af solgte pladser viser, at der i 2010 sælges 60 pladser mod 35 pladser i 2009. Det vurderes således, at salg af pladser er helt ekstraordinært højt i 2010.

Fremover anvender Gladsaxe Kommune i stigende grad kapaciteten til egne borgere. Det forventes, at det stigende antal ældre i kommunen vil betyde, at der på sigt ikke vil være en egentlig overskudskapacitet at tilbyde andre kommuner, men at der alene vil blive solgt pladser til borgere, som direkte søger Gladsaxe Kommune. Den nuværende merindtægt fra salg af pladser kan derfor være vigende. Samtidig er der i forbindelse med budget 2011 vedtaget generelle rammereduktioner som følge af blandt andet sund aldring på 3,0 mio. kr. og yderligere 3,0 mio. kr. fra

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

2013. Det er således sandsynligt, at der opstår budgetpres på bestillerrammen i årene fremover.

Bemærkninger vedr. ramme 2

Ramme 2 omfatter udgifter til hjælpemidler samt vederlagsfri fysioterapi, som kommunerne pr. 01.08.2008 har overtaget fra regionerne.

Budgettet på ramme 2 forventes med de nuværende forbrugsmønstre samlet set overholdt.

Forbrug på anlægsprojekter

Opfølgning på mål og resultatkrav for 2010

Der er i bilag 3 opstillet en oversigt over status pr. 3. kvartal 2010 på de mål og resultatkrav for 2010, som det tidligere Social- og Sundhedsudvalg har vedtaget.

Social- og Sundhedsforvaltningen indstiller, at budgetopfølgningen for 3. kvartal 2010 tages til efterretning.

Bilag

- Bilag 1. Budgetopfølgning 3. kv. 2010 drift
- Bilag 2. Budgetopfølgning 3. kvartal 2010, Anlæg
- Bilag 3. opfølgning resultatkrav SEU 3. kv. 2010

Relateret behandling

Social- og Sundhedsudvalget 17.06.2009, Punkt 71 (Åben)
Seniorudvalget 15.04.2010, Punkt 32 (Åben)

Punkt 84: Kildegården, etablering af midlertidige pladser og genoptræningcenter, anlægsregnskab

2007/05048

Bilag

Bilag 1. BYG-journal

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

Dagsordenpunkt

Kildegården, etablering af midlertidige pladser og genoptræningcenter, anlægsregnskab

Beslutning

Anbefales.

Til Økonomiudvalget.

Kommende behandlingsforløb

Økonomiudvalget 23.11.2010

Gennemgang af sagen

Byrådet besluttede 13.06.2007, punkt 106, at der skulle opføres et nyt genoptræningscenter og midlertidige pladser i forbindelse med Seniorcenter Kildegården (Kildebakkegårds Alle 165, 2860 Søborg).

Opførelsen af nyt genoptræningscenter og 26 midlertidige pladser er nu færdig, og der er udarbejdet anlægsregnskab for arbejdet.

Anlægsbevilling	62.450.000 kr.
Afholdte udgifter	60.674.532 kr.
Mindreforbrug	1.775.468 kr.

Årsagen til mindreforbruget skyldes, at arbejdet blev udbudt i en gunstig periode med et godt licitationsresultat.

Byrådet besluttede 13.01.2010, punkt 8, at bevillige anlægssagen Geriatrik daghjem på Møllegården 500.000 kr. af kommunens kasse, mod at overskuddet fra anlægssagen Nyt genoptræningscenter og midlertidige pladser bliver tilbageført kommunens kasse. BYG-journal er vedlagt som bilag 1.

Ejendomsafdelingen og Social- og Sundhedsforvaltningen indstiller,

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

at anlægsregnskabet godkendes, og

at mindreforbruget på 1.775.468 kr. tilbageføres kommunens kasse.

Bilag

Bilag 1. BYG-journal

Relateret behandling

Byrådet 13.06.2007, Punkt 106 (Åben)

Byrådet 13.01.2010, Punkt 8 (Åben)

Punkt 85: Udskiftning af vandrør på Rosenlund 1, anlægsbevilling

2008/02376

Bilag

Bilag 1. Notat vedr. udskiftning af vandrør på "Rosenlund 1"

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

Dagsordenpunkt

Udskiftning af vandrør på Rosenlund 1, anlægsbevilling

Beslutning

Forvaltningen orienterede om, at ældreboligafdelingen og plejeboligafdelingen på Rosenlund på beboermøder 27.10.2010 enstemmigt har stemt ja til projekt vedr. udskiftning af vandrør på Rosenlund 1 inkl. huslejestigningen, hvorfor det 5. indstillingspunkt udgår.

Anbefales.

Til Økonomiudvalget.

Kommende behandlingsforløb

Økonomiudvalget 23.11.2010

Byrådet 15.12.2010

Gennemgang af sagen

Seniorcentret Rosenlund, Mørkhøjvej 336, 2730 Herlev, er opført i to etaper. "Rosenlund 1" er opført i 2000-2001, og "Rosenlund 2" er opført i 2005. På Seniorudvalgets møde 26.08.2010, punkt 69, blev det meddelt, at der er konstateret gennemtæring af vandrørene på "Rosenlund 1" i en grad, så rørene skal udskiftes. Skadernes omfang er nu klarlagt. Denne sag forelægges med henblik på at opnå godkendelse af projekt, tidsplan, byggeriets organisering og finansiering samt anlægsbevilling således, at arbejdet med udskiftning af vandrørene på "Rosenlund 1" kan igangsættes.

Omfang af skader på vandrør

Vandinstallationerne i "Rosenlund 1" er hovedsagligt udført i galvaniserede stålrør. Brugen af disse rørtyper er udfaset i institutionsbyggerier, siden "Rosenlund 1" blev bygget. I "Rosenlund 2" er der ikke anvendt galvaniserede stålrør.

"Rosenlund 1" består af 3 bygningsafsnit, ældreboliger (afsnit A), plejeboliger og administration (afsnit B og C). Indtil videre har der kun været brud på koldtvandsrør i afsnit A og B. Der er endnu ik-

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

ke konstateret brud på varmtvandsrør og heller ikke brud på rør i afsnit C. Levetiden for disse rør vurderes dog at være relativ kort, og egentlige rørbrud vurderes at kunne forekomme når som helst. På baggrund af den tekniske rapport anbefales det at udskifte samtlige vandinstallationer af galvaniserede stålrør i "Rosenlund 1" nu på grund af stigende udgifter til reparationer samt tiltagende gener for beboerne som følge af brud på rørene.

Årsag til skader på vandrør

Ifølge den tekniske rapport skyldes gennemtæringen af vandrørene en kombination af 3 forhold. Brugen af galvaniserede stålrør vurderes uegnet til den aktuelle vandkvalitet. Rørene i blok A og B vurderes at være overdimensionerede og endelig peger rapporten på svigt ved de fordelerrør, der forsyner den enkelte bolig med vand.

Notat med skitse over seniorcentrets afsnit A, B og C samt uddybende redegørelse for skadernes årsag og omfang er vedlagt som bilag 1. Notatet redegør endvidere for anlægsøkonomi, påvirkning af huslejeniveauet, mulighed for at gøre krav gældende, organisering af arbejderne samt forventet tidsplan. Notatet er udarbejdet af fsb på baggrund af den tekniske rapport og i samarbejde med Social- og Sundhedsforvaltningen samt Rosenlund seniorcenter. Der vil blive redegjort for de nævnte forhold i det efterfølgende.

Anlægsøkonomi

fsb har udarbejdet et økonomisk overslag for udskiftning af samtlige vandinstallationer af galvaniserede stålrør i "Rosenlund 1", afsnit A, B og C. Udgifter til rydning af arbejdsområder i boligerne, midlertidige installationer samt opbrydning og genetablering af vægge og lofter er indeholdt i budgettet. Ligeledes er gener ved etapevis udførelse, svært tilgængelige arbejdsforhold samt eventuel aflastningsbolig til berørte beboere medtaget. Udgifter til de kommunale servicearealer budgetteres eksklusiv moms og er beregnet til 0,441 mio. kr. Udgifter til boligerne budgetteres inklusiv moms og er beregnet til 6,429 mio. kr. Den samlede anlægsøkonomi inklusiv moms på boligdelen udgør således i alt 6,870 mio. kr.

Finansiering

Kommunen kan ikke med hjemmel i kommunalfuldmagten give tilskud til renoveringsarbejder i kommunens almene boligafdelinger. Ved større renoveringsarbejder er det anvendt praksis, at boligafdelingerne optager lån for den del af udgifterne, afdelin-

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

gerne ikke har henlagte midler til at finansiere. I forbindelse med udskiftningen af vandrørene på "Rosenlund 1" anbefales, at hele boligafdelingernes andel af anlægsudgifterne finansieres ved optagelse af lån. Efterfølgende tilbagebetales lånene over huslejen. Optagelse af lån kan foretages uden deponering i henhold til Lånebekendtgørelsen.

Efter aftale med kommunens Ejendomsafdeling finansieres udgifterne til de kommunale servicearealer over Økonomiudvalgets pulje til planlagt- og periodisk vedligeholdelse. I indeværende sag søges derfor alene bevilling til boligafdelingernes andel af udgifterne.

Mulighed for at gøre krav gældende over for 3. part

Social- og Sundhedsforvaltningen har i samarbejde med fsb, kommunens Ejendomsafdeling samt kommunens Byrådssekretariat undersøgt muligheden for at gøre krav gældende over for entreprenør, teknisk rådgiver og underleverandør. Medio 2006 udløb indsigelsesfrist overfor de pågældende parter, og først efterfølgende blev systematik i rørbrud konstateret. Det vurderes derfor, at Gladsaxe Kommune ikke kan gøre krav gældende over for 3. part.

Ansøgning om medfinansiering fra Byggeskadefonden

De almene ældre- og plejeboligafdelinger på Rosenlund er gennem Byggeskadefonden forsikret mod væsentlige brud og lækage, der skyldes forhold ved byggeriets opførelse. Social- og Sundhedsforvaltningen har derfor i samarbejde med fsb sendt ansøgning om støtte fra Byggeskadefonden til udskiftning af vandinstallationerne på "Rosenlund 1". Byggeskadefonden oplyser, at kommunen senest marts 2011 kan forvente en afklaring, om fonden vil medfinansiere arbejderne og i givet fald med hvor meget. Såfremt der opnås medfinansiering fra Byggeskadefonden, vil låneoptag til finansiering af anlægsarbejderne blive tilsvarende reduceret.

Betydning for huslejen

Uden medfinansiering fra Byggeskadefonden forventes huslejen at stige med ca. 3,4 %. Boligerne på Rosenlund Seniorcenter er varierende i størrelse fra 58 til 77 kvm., svarende til en månedlig stigning i husleje for den enkelte bolig på mellem 190 og 250 kr. Idet der er tale om renoveringsarbejder, fordeles udgiften på alle lejemaal i boligafdelingerne uagtet, hvor den konkrete skade er sket. Plejeboligerne på "Rosenlund 2" vil således få en tilsvarende lejestigning. Lån til finansiering af arbejderne forventes opta-

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

get med rentetilpasning. Dersom renten forbliver på nuværende lave niveau og/eller Byggeskadefonden giver tilsagn om delvis medfinansiering, vil huslejestigningen blive mindre end ovenfor nævnt.

Betydning for beboerne

Renoveringsarbejderne skal i videst muligt omfang gennemføres uden genhusning af beboerne. Kommunens rådgiver skal derfor i samarbejde med Social- og Sundhedsforvaltningen, seniorcentrets ledelse og personale samt fsb planlægge og udføre udskiftning af vandrør, således at vandforsyningen til boligerne opretholdes videst muligt og således, at aflukninger kun sker i nogle timer ad gangen. Det vurderes, at der i nogle få områder kan lægges nye rør, før de eksisterende rør fjernes, men de fleste steder er det nødvendigt at udføre midlertidige installationer til vandforsyning, mens de nye rør udføres i samme placering som de eksisterende. Dette betyder, at der skal foretages en del aflukninger, fordi der ofte skal udføres omkoblinger mellem midlertidige og permanente installationer. Beboerne i ældreboligerne vil i dagtimerne kunne tilbydes ophold i caféen og underholdning samme sted. Til de berørte beboere i plejeboligerne formodes at kunne tilbydes ophold i dagligstuen, ligesom der vil blive etableret en aflastningsbolig. Dette planlægges nærmere i projekteringsfasen.

Beboerdemokratisk beslutningsproces

Ekstraordinære renoveringsarbejder skal forelægges til godkendelse på afdelingsmødet i de almene boligafdelinger. Afdelingsbestyrelserne for henholdsvis ældre- og plejeboligafdelingen er tidligere mundtligt blevet orienteret om den forestående udskiftning af vandrør. Afdelingsbestyrelsen for ældreboligerne har på sidste afdelingsmøde udtrykt håb om en snarlig udbedring af forholdene. Ligeledes har seniorcentrets ledelse udtrykt ønske om en igangsættelse af arbejderne.

Der afholdes 27.10.2010 ekstraordinært afdelingsmøde for både ældre- og plejeboligafdelingen, hvor projekt med tilhørende anlægsøkonomi samt betydning for huslejen forelægges til godkendelse. Idet igangsættelse af arbejdet vurderes påkrævet, anbefales det, at kommunen påbyder udførelse af arbejdet med dertil hørende lejeforhøjelse, også selvom afdelingsmødet måtte forkaste forslaget.

Afdelingsmødets beslutning forelægges Seniorudvalget mundtligt.

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

Entreprise- og udbudsform

Fsb varetager forretningsførelsen i forbindelse med renoveringsarbejdernes gennemførelse. Projekteringsopgaven foreslås udbudt som totalrådgivning, mens selve byggeopgaven foreslås udbudt som hovedentreprise ved indbudt licitation.

Projekttidsplan

Renoveringsarbejdet forventes afsluttet juli 2011.

Tidsplanen er som følger:

Forelæggelse for beboerdemokrati	27.10.2010
Forelæggelse for SEU	28.10.2010
Forelæggelse for ØU	23.11.2010
Projektering	Nov. - dec. 2010
Forelæggelse for BR	15.12.2010
Udbud, licitation og kontrahering	Jan. – feb. 2010
Udførelse	Marts – juli 2010

Social- og Sundhedsforvaltningen indstiller,

at tidsplanen godkendes,

at rådgivnings-, entreprise- og udbudsform godkendes,

at der gives rådighedsbeløb og anlægsbevilling på 6,429 mio. kr. til udskiftning af vandrør i boligarealerne,

at anlægsbevilling finansieres ved optagelse af byggelån i anlægsperioden og efterfølgende ved optagelse af lån i Kommunekredit, og

at såfremt projektet ikke godkendes af afdelingsmødet, påbyder kommunen udførelsen af arbejdet med dertil hørende lejeforhøjelse, idet arbejdet vurderes som påkrævet.

Bilag

Bilag 1. Notat vedr. udskiftning af vandrør på "Rosenlund 1"

Relateret behandling

Seniorudvalget 26.08.2010, Punkt 69 (Åben)

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

Punkt 86: Lukket

2010/06639

Punkt 87: Meddelelser

2009/08307

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

Dagsordenpunkt

Meddelelser

Ebbe Skovsgaard spurgte til procedurer i forbindelse med visitationen af hjælpemidler.

Bilag

Relateret behandling

Punkt 88: Lukket

2009/08307

Punkt 89: Ansøgning om tilskud til sociale formål

2010/01084

Bilag

Bilag 1 Ansøgning fra Julekomitéen for juleindsamlingen i Gladsaxe Kommune

Bilag 2 Ansøgning fra Afdelingsledelsen i Værebros Park om tilskud til julearrangement

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

Dagsordenpunkt

Ansøgning om tilskud til sociale formål

Beslutning

Tillægsdagsordenen var udsendt inden mødet og blev omdelt på mødet.

Godkendt.

Erling Schrøder deltog ikke i sagens behandling.

Gennemgang af sagen

Der afsættes hvert år puljemidler på Seniorudvalgets budget til "Tilskud til sociale formål". Baggrunden for puljemidlerne er at give mulighed for at yde tilskud til aktiviteter, som ikke dækkes via den gældende sociale lovgivning. Praksis har i de seneste år været at begunstige særlige grupper med tilskud som eksempelvis ensomme ældre og pensionister.

I perioden fra og med 2005 er der bevilliget tilskud til sociale formål til Julekomitéen for Juleindsamlingen i Gladsaxe Kommune, Afdelingsledelsen i Værebros Park samt Søborgmagle Kirkes Menighedspleje.

Økonomi

I 2010 er der afsat 70.325 kr. til tilskud til sociale formål.

På Seniorudvalgets møde 15.04.2010, punkt 36, blev Søborgmagle Kirkes Menighedspleje bevilliget et tilskud på 25.000 kr., hvilket med 3 % momsrefusion svarer til 24.250 kr. ekskl. moms. Tilskuddet blev anvendt til et lejrophold for udsatte ensomme ældre.

Der resterer i dag 46.075 kr. i puljen.

Ansøgninger

Forvaltningen har nu modtaget yderligere to ansøgninger fra henholdsvis Julekomitéen for Juleindsamlingen i Gladsaxe Kommune (bilag 1) og Afdelingsledelsen i Værebros Park (bilag 2).

Seniorudvalget,
28.10.2010
Gladsaxe Kommune

Julekomitéen for Juleindsamlingen i Gladsaxe Kommune ansøger om tilskud til at uddele økonomisk hjælp til familier i Gladsaxe Kommune samt til at sende personlige hilsener til enlige pensionister i form af blomster, vin, tobak el. lign, afleveret ved personligt julebesøg.

I 2009 fik Julekomitéen tilskud fra kommunen på 50.000 kr.

Afdelingsledelsen i Værebros Park søger om tilskud til et juleaftenarrangement for enlige og pensionister i Værebros Park. Et eventuelt tilskud vil også i år gøre det muligt, at borgere, der ikke er bosat i Værebros Park, kan deltage i arrangementet.

I 2009 fik Afdelingsledelsen i Værebros Park tilskud fra kommunen på 4.000 kr.

Social- og Sundhedsforvaltningen indstiller,

at Julekomitéen for Juleindsamlingen i Gladsaxe Kommune ydes et tilskud på 43.500 kr., hvilket med 3 % momsrefusion svarer til 42.195 kr. ekskl. moms,

at Afdelingsledelsen i Værebros Park ydes et tilskud på 4.000 kr., hvilket med 3 % momsrefusion svarer til 3.880 kr. ekskl. moms, og

at tilskuddene finansieres af puljemidlerne "Tilskud til sociale formål", hvorefter midlerne til "Tilskud til sociale formål" er opbrugt for 2010.

Bilag

Bilag 1 Ansøgning fra Julekomitéen for juleindsamlingen i Gladsaxe Kommune

Bilag 2 Ansøgning fra Afdelingsledelsen i Værebros Park om tilskud til julearrangement

Relateret behandling

Seniorudvalget 15.04.2010, Punkt 36 (Åben)

Social- og Sundhedsudvalget 18.03.2009, Punkt 34 (Åben)

Social- og Sundhedsudvalget 26.03.2008, Punkt 28 (Åben)

Social- og Sundhedsudvalget 21.03.2007, Punkt 30 (Åben)